



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/3
29 February 2008

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的
生物多样性公约缔约方大会
第四次会议
2008年5月12日至16日，波恩
临时议程*项目3

生物技术安全资料交换所的运作和活动

执行秘书的说明

一、 引言

1. 生物技术安全资料交换所是根据《卡塔赫纳生物技术安全议定书》第20条作为数据交换所机制的一部分而设立的，以便“(a)便利交流有关改性活生物体的科学、技术、环境和法律诸方面的信息数据和经验；(b)协助缔约方履行本议定书，同时顾及各发展中国家缔约方、特别是其中最不发达国家和小岛屿发展中国家、经济转型国家、以及属于起源中心和遗传多样性中心的国家的特殊需要。”可在线访问生物技术安全资料交换所<http://bch.cbd.int/>。

2. 在过去的会议中，作为议定书缔约方会议的公约缔约方大会通过了两份有关生物技术安全资料交换所职能与实施的重要指导文件：生物技术安全资料交换所运作的模式和生物技术安全资料交换所运作的多年期工作方案。

3. 议定书缔约方在第三次会议的第BS-III/2号决定中强调，“生物技术安全资料交换所在执行《议定书》活动中的重要作用。”在这一决定中，议定书缔约方还促请各缔约方：
(一)继续向生物技术安全资料交换所提供资料；
(二)提供关于在《议定书》生效前作出的释放或进口改性活生物体的决定和风险评估的信息；
(三)与秘书处分享已确定的关

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1。

/...

于提供资料的制约；和（四）在登记关于改性活生物体的决定时提供可获得的与独特特征有关的资料。

4. 在此决定中，议定书缔约方请执行秘书：

- 请执行秘书继续与那些与生物技术安全资料交换所连接和互用的节点合作；
- 请执行秘书继续与环境规划署全球环境基金等组织合作支助能力建设活动；
- 提供关于改性活生物体的决定和有关可利用的风险评估的其他信息；
- 将中央门户接口翻译成联合国六种正式语文；
- 对生物技术安全资料交换所及其基础设施进行一次外部安保审计；
- 继续发展不以互联网为基础的机制，使各国能够获取生物技术安全资料交换所的信息；
- 再进行一次生物技术安全资料交换所用户调查，根据现有基准数据，比较所取得的进步，并提交这方面的信息，供各缔约方在其第四次会议上根据中期工作方案的设想审查《议定书》执行情况时审议。

5. 在第 BS-III/14 号决定中，作为议定书缔约方会议的公约缔约方大会请“各缔约方在不迟于第四次次会议之前 12 个月提交第一次定期国家报告，以供第四次次会议审议，报告期为《议定书》在每个缔约方的生效日至报告日。”在提交第一次国家报告时，请各缔约方说明其在提供存在但未向生物技术安全资料交换所提交的相关资料时遇到的任何障碍或阻挠。还请各缔约方提供其在执行第 20 条方面的经验和进展，包括遇到的任何障碍或阻挠。本文件提供了各缔约方在第一次国家报告中所得经验的摘要，而关于第一次国家报告的详细分析则在另一份文件中单独提出（文件 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/13）。

6. 请作为议定书缔约方会议的公约缔约方大会在第四次会议上根据各缔约方在第一次国家报告中分享的经验审议生物技术安全资料交换所的一般业务，以及正在执行的生物技术安全资料交换所的工作方案，以便进一步计划今后的生物技术安全资料交换所活动。

7. 本文件第二部分包含一份关于生物技术安全资料交换所多年期工作方案的进度报告（第 BS-II/2 号决定）；第三部分是第一次国家报告的经验摘要；第四部分是供即将到来的闭会期审议的进一步活动；第五部分是有关生物技术安全资料交换所运作的决定的内容。本文件附件概述了生物技术安全资料交换所报告统计数据。

二、生物技术安全资料交换所多年期工作方案的进度报告

A. 方案构成部分 1：中央门户的结构和功能

8. 该方案构成部分的目标是“根据已确定的用户需求改善和便利向生物技术安全资料交换所报告以及获取信息。”

9. 在经过闭会期间的多次订正和一次重大修订后，生物技术安全资料交换所具有了与新的生物多样性公约网站（<http://www.cbd.int>）相一致的新的版面设计，并于 2007 年 5 月开始启用。此外，还添加了与生物多样性公约网站类似的新的导航工具，这一工具已被优

化以便更好地识别网站的主要部分。¹生物技术安全资料交换所和《卡塔赫纳生物技术安全议定书》网站之间的所有共同评论均已统一和合并，这样生物技术安全资料交换所和《卡塔赫纳生物技术安全议定书》网站彼此呼应，避免了重复，便于浏览。

10. 尽可能地合并了“查找信息”部分中所有的初级检索界面，以便于获取相互参照的数据，并使生物技术安全资料交换所用户通过中央门户检索信息的能力最大化。已将可选择的高级检索功能并入了各初级检索界面，从而在不影响使用便利的前提下缩短了检索时间。改善了所有检索界面中的分组选项，以便允许对所有主要的国家地理或政治分组进行提问。

11. 目前，可从生物技术安全资料交换所的所有网页上浏览国家简介，其中包括简要统计数据 and 各个国家登记的所有资料的链接。

12. 改性活生物体记录具备了一个新的特点，使用户能够获得与具体改性活生物体直接相关的国家决定（根据“国内使用”、“进口”、“排入环境”和“其他”进行分类）和风险评估报告。

13. 根据已确定的用户需求改善和便利从生物技术安全资料交换所获取信息的重要措施是制订了两种新的解决办法：“赫耳墨斯”和“生物技术安全资料交换所 Ajax Plug-In”，其目的是协助各国通过开发生物技术安全资料交换所国家节点与中央门户连接和互用。²

14. 根据第 BS-III/2 号决定，秘书处还开展了以下活动：

- 开始将生物技术安全资料交换所翻译成联合国六种正式工作语文；
- 在瑞士政府的慷慨捐助下于 2008 年 3 月对生物技术安全资料交换所及其基础设施进行了一次外部安保审计，以便确保资料的绝对安全，并将资料丢失的可能降到最低。³

15. 2007 年 12 月启动了一次生物技术安全资料交换所用户调查，以根据现有基准数据比较所取得的进步。根据中期工作方案的计划，作为《议定书》执行情况审查的一部分，调查的主要结果载于下文 F 小节。此外，生物技术安全资料交换所用户调查的报告可作为资料文件获取（文件 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/20）。

¹ 生物技术安全资料交换所现在的版本包括六个主要部分：生物技术安全资料交换所、《议定书》、查找信息、登记信息、来源和帮助。

² 赫耳墨斯是由秘书处开发的应用程序，为以秘书处服务器为主机的国家生物技术安全资料交换所网站提供组成部分。生物技术安全资料交换所 Ajax plug-In 是以 Ajax 技术为基础的客户端应用程序，它可以轻松地融入任何网站，从而能够动态显示来自生物技术安全资料交换所的资料。使用生物技术安全资料交换所 Ajax plug-In 的益处包括（一）它不需要任何特殊的 IT 知识；（二）它可以在所有服务器平台上运行；（三）它不需要安装任何软件；以及（四）所有必要的文件都设置在生物技术安全资料交换所中央门户，由秘书处来负责维护。截止 2008 年 2 月，约 60 个国家交流了它们的评价并开始在其国家生物技术安全资料交换所节点应用赫耳墨斯或 Ajax 应用程序。另见 2008 年 1 月 17 日给予生物技术安全资料交换所国家协调人题为《用于开发生物技术安全资料交换所国家节点（赫耳墨斯和生物技术安全资料交换所 Ajax plug-In）的新 IT 属性的可用性》的说明 SCBD/BS/PL/61720。

³ 生物技术安全资料交换所中央门户及其基础设施外部安保审计报告见文件 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/19 (<http://www.cbd.int/mop4/doc/?tab=1>)

B. 方案构成部分 2: 信息内容和管理

16. 该方案构成部分的目标是“增加目前向生物技术安全资料交换所报告的信息数量，并确保及时提供信息。”

17. 附件比较了 2005 年 11 月至 2007 年 12 月生物技术安全资料交换所可利用的数据量。

18. 向生物技术安全资料交换所报告的数据量的普遍增长明显地表现在所有主要数据类别中：国家联系（+11%）、法律规章（+49%）、国家决定和其他交流（+25%）以及风险评估报告（+385%）。但是，只根据事先知情同意程序（AIA）报告了六项决定，仅有十个国家提交了风险评估报告。此外，各缔约方关于《卡塔赫纳议定书》执行情况的第一次国家报告（文件 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/13）显示，在全球范围，《议定书》所要求的资料只有 28% 被提交给了生物技术安全资料交换所。而且，64% 的资料不存在或不适用（虽然仅有 8% 的答卷人表示存在资料但尚未提供）。⁴

19. 秘书处在该方案构成部分的活动主要侧重于特殊类别资料的汇编：（一）与改性活生物体、亲本生物和基因有关的登记；（二）参与生物技术安全活动的国家组织；以及（三）在生物技术安全资料交换所生物技术安全信息资源中心（BIRC）登记的一般生物技术安全文件。尤其是合并了特别订正的改性活生物体登记，包括当前所有的经合组织唯一标识符，从而优化了生物技术安全资料交换所可利用资料的管理。

20. 在随后的生物技术安全资料交换所非正式咨询委员会建议中，秘书处还对登记资料可用的共同格式进行了订正，以便强调那些对生物技术安全资料交换所登记资料的相关性和有用性而言至关重要的数据录入问题。因此，正在对通过中央门户提供的资料的质量和完整性进行分析，秘书处将与各缔约方保持联系，以确保在生物技术安全资料交换所登记的资料“准确、完整并符合适当的共同格式。”

21. 在从相关国家获得文本译文的过程中，已在生物技术安全资料交换所中添加了增强的多语言支持技术功能，⁵ 从而能够以联合国六种工作语文以外的语言来显示资料。

C. 方案构成部分 3: 分享关于改性活生物体的资料和经验

22. 方案构成部分 3 的目标是“使生物技术安全资料交换所的用户能够获得更广泛的生物技术安全资料。”

23. 以往在生物技术安全信息资源中心中可以获得的文件已被分成两个数据库，以方便资料检索和更好的分类。第一个数据库是关于生物技术安全的科学文献数据库，目前该数据库专门针对在国际科学期刊上发表的纯科学文章，由国际遗传工程和生物技术中心⁶负责

⁴ 分析中提出的结果应被纳入援引文件 II.B 节中提到的限制。

⁵ 可从赫耳墨斯、生物技术安全资料交换所 Ajax plug-In 和生物技术安全资料交换所中央门户获得。

⁶ 国际遗传工程和生物技术中心（ICGEB）生物技术安全文献数据库可查阅国际遗传工程和生物技术中心服务器 <http://www.icgeb.org/~bsafesrv/bsfdata1.htm>，还可通过生物技术安全资料交换所网站 <http://bch.cbd.int/database/bibliographic-references/> 查阅。

维护。第二个数据库也被称为生物技术安全信息资源中心，其中只包括“灰色”文献，⁷由秘书处负责维护。为了满足各缔约方所要求的包容和透明，生物技术安全信息资源中心对所有在生物技术安全资料交换所开设“普通用户”账户的参与者开放。对于在生物技术安全信息资源中心登记的记录数量的显著增长（从约 250 条增长到 700 条以上），环境署全球基金生物技术安全项目做出了巨大贡献。

D. 方案构成部分 4：能力建设和和不以互联网为基础的可及性

24. 方案构成部分 4 的目标是“确保各国必要的以访问以互联网为基础的中央门户，并且能够通过生物技术安全资料交换所及时地获取资料。”

25. 与环境署全球基金有效参与生物技术安全资料交换所能力建设项目（以下称环境署全球基金生物技术安全资料交换所项目）合作并在其支持下，在 11 期区域讲习班中为生物技术安全资料交换所国家协调人举办了闭会期间培训活动。⁸ 此外，秘书处将根据各缔约方的请求，⁹ 并在它们的支持之下，与环境署全球基金生物技术安全资料交换所项目合作组织额外的生物技术安全资料交换所培训，并在作为议定书缔约方会议的公约缔约方大会第四次会议的富裕时间向众多的生物技术安全资料交换所国家协调人提供这一培训。

26. 此外，与环境署全球基金生物技术安全资料交换所项目合作并在对生物技术安全资料交换所进行了重要修订后，计划并部分开发了全新的“帮助”部分。这样做的目的是在环境署全球基金项目的支持下将开发和积累的所有培训单元和能力建设经验纳入生物技术安全资料交换所。

27. 建立了一个对所有生物技术安全资料交换所用户开放，¹⁰ 并在国家能力建设讲习班期间提供专门的培训数据库以供使用的培训网站，这是努力使生物技术安全资料交换所用户能够更加便利地登记和浏览国家资料的一部分。

28. 环境署全球基金生物技术安全资料交换所项目的区域顾问曾经并将继续在这些工作中发挥重要作用。自 2003 年环境署全球基金生物技术安全资料交换所项目启动以来，顾问和培训师们参与了 130 期国家和区域讲习班并组织了约 240 个国家特派团。

29. 根据各缔约方继续开发“不以互联网为基础的机制以便各国从生物技术安全资料交换所获取资料”的请求，¹¹ 每季度应缔约方和其他政府的请求发放生物技术安全资料交换

⁷ “非常规文献”或“灰色文献”包括科学和技术报告、个案研究、期刊和通讯、教学材料、手册、工具包、介绍、会议文件、内部报告、政府文件、通讯等，这些文件都是目前无法通过商业渠道获得的。

⁸ 环境署全球基金生物技术安全资料交换所区域和次区域培训讲习班在萨摩亚群岛举行了太平洋区域讲习班（2004 年 11 月）；在乌拉圭和巴拿马举行了拉美次区域讲习班（2006 年 5 月和 2007 年 9 月）；在斯洛文尼亚举行了中东欧和欧盟国家讲习班（2007 年 9 月）；在巴巴多斯岛举行了加勒比讲习班（2005 年 12 月和 2007 年 11 月）；在埃及举行了非洲、亚洲和所有其余国家并行讲习班（2008 年 3 月）。

⁹ 见第 BS-II/2 号决定，附件，方案构成部分 4。

¹⁰ 生物技术安全资料交换所培训网站见 <https://bchtraining.cbd.int/>。

¹¹ 见第 BS-III/2 号决定，第 15 段。

所的离线电子版。¹²

E. 方案构成部分 5：活动审查

30. 方案构成部分 5 的目标是“确保工作方案有效地实现生物技术安全资料交换所的目标。”

31. 秘书处收到关于生物技术安全资料交换所运作情况的反馈的主要机制有：（一）主要利益攸关方的评论；（二）非正式咨询委员会（BCH-IAC）的建议；和（三）有针对性的调查。

32. 在上一次闭会期间，请生物技术安全资料交换所所有的国家协调人对生物技术安全资料交换所正在进行的转变进行评估，并对可能的改进提出建议。特别是，秘书处发出通知，请“那些确定了在及时提供资料方面的限制和/或执行了战略以克服这些困难的政府与秘书处分享其经验。”¹³ 秘书处收到了来自欧洲联盟和挪威的反馈（载于文件 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/21）以及来自大不列颠及北爱尔兰联合王国、新西兰和全球工业联盟的非正式评论。

33. 生物技术安全资料交换所非正式咨询委员会每年举行一次会议，以提供指导并解决一些与正在开发的生物技术安全资料交换所有关的技术问题。可通过生物技术安全资料交换所获取非正式咨询委员会会议成果的摘要，¹⁴除涉及《生物技术安全议定书》缔约方的建议外其主要建议均已得到执行，并在本文件第四部分做出了报告。

34. 根据方案构成部分 5 和第 BS-III/2 号决定，对生物技术安全资料交换所用户进行了第二次调查，以便将改进之处与现有的基准数据进行比较。下文对调查结果进行了分析。

F. 生物技术安全资料交换所用户调查的结果

35. 于 2007 年 12 月 1 日启动的调查可浏览生物技术安全资料交换所首页，有四种语言¹⁵并且提供电子和可印刷格式。执行秘书发出通知，请《卡塔赫纳生物技术安全议定书》和生物技术安全资料交换所所有的国家协调人参与这一调查。还通过电子邮件向 1,400 多名非国家协调人的登记的生物技术安全资料交换所账户所有者发出了类似的消息。截止 2008 年 1 月 31 日，已收到了 82 份调查表答复。结果的详细分列以及改善与之前存在的基准数据之间的比较（如果有）载于文件 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/20。¹⁶ 下文概述的是从调查结果中发现的主要趋势。

答卷人介绍

36. 大部分答卷人（41%）将自己确定为“通过生物技术安全资料交换所管理中心管理

¹² 2007 年 12 月，约 100 张 CD 被送往 36 个不同国家。截止 2008 年 3 月，由于生物技术安全资料交换所文件内容不断增加，CD 光盘被 DVD 光盘取代。

¹³ 第 2006-053 号通知是根据关于生物技术安全资料交换所运作和活动的第 BS-III/2 号决定发布的，见 <http://www.cbd.int/doc/notifications/2006/ntf-2006-053-bch-en.pdf>

¹⁴ 关于生物技术安全资料交换所非正式顾问委员会会议的详细内容见 <https://bch.cbd.int/about/iac/>

¹⁵ 英文、法文、西班牙文和俄文（免费翻译）

¹⁶ 见 <http://www.cbd.int/mop4/doc/?tab=1>

和创建记录”的生物技术安全资料交换所用户。此外，另有 16%的答卷人报告称是“参与了国家生物技术安全资料交换所开发的 IT 专家。”只有 4%的答卷人报告使用了“不以互联网为基础的备选办法（例如，以 CD 光盘形式提供的生物技术安全资料交换所的离线版本）。”

37. 报告提到的使用生物技术安全资料交换所的主要目的有：（一）“获取关于改性活生物体的科学、技术、环境和法律资料及经验”（85%）；（二）“发现已经在特定领域出现的改性活生物体”（65%）；以及（三）“协助[本国]政府或机构履行《议定书》规定的义务”（63%）。报告称在生物技术安全资料交换所中对答卷人而言具有重要意义的资料包括：“法律规章”（79%）、“决定和宣言”（75%）、“风险评估”（72%）、“改性活生物体登记”（66%）或“国家联系资料”（63%）。

38. 在将这些结果和之前调查（2004 年进行）的基准数据进行比较时，在以下类别中发现了使用生物技术安全资料交换所的目的存在重要差别：“协助[本国]政府或机构履行《议定书》规定的义务”和“发现已经在特定领域出现的改性活生物体”。在这两个类别中出现了明显的增长。类似地，在生物技术安全资料交换所中对答卷人而言具有重要意义的资料方面，在“法律规章”这一类别中发现了重要差别，经历了强劲的增长。

39. 大部分答卷人报告称，他们能够“轻松地通过生物技术安全资料交换所获取资料”（78%）。影响用户获取生物技术安全资料交换所资料的主要因素是“互联网入口的质量”（15%）和“利用有互联网接入的计算机的途径”（11%）。

40. 三分之一以上的答卷人报告称已出席了生物技术安全资料交换所培训讲习班（36%），这些讲习班大部分是由环境署全球基金生物技术安全资料交换所项目（29%）组织的。一部分答卷人（21%）报告称他们“已向其他人提供了有关生物技术安全资料交换所的培训。”

41. 报告提到的主要互联网浏览器是“IE 浏览器”（74%），之后是“火狐或网景（Mozilla）”（20%）。报告称最常见的到互联网的连接是“LAN（以太网高速交换器）”（54%），而只有 4%的答卷人表示连接速度在“56 kbps 或更慢”。在将这些结果和之前调查的基准数据进行比较时，报告称连接速度在“56 kbps 或更慢”的答卷人比例明显减少。

42. 关于他们的“职业/专业”，大部分答卷人是“政府公务员”（48%），其后是“生物技术安全资料交换所国家协调人”（34%）和“学术研究者”（18%）。半数答卷人表示有很好的互联网使用经验，其他 23%的人报告称是这方面的专家。很大一部分人报告在上月使用了生物技术安全资料交换所（72%），访问的频率是“一周一次或更多”（34%）或“每月 2 到 3 次”（34%）。

在生物技术安全资料交换所查找资料

43. 在这一部分提出的主要问题是在访问生物技术安全资料交换所以查找资料时，一般而言，使用者在多大程度上感到满意。在所有类别中，大部分答卷人回答满意（平均 49%），之后是非常满意（平均 22%）和中立（平均 18%）。只有 4%的答卷人对这一问题做出了否定回答（不满意 3%和非常不满意 1%），6%的答卷人决定不回答这一问题。

44. 具体来说，在以下类别中报告的满意度最高：（一）“整体设计”（88%肯定回答

者，计算*非常满意*和*满意*的总数）；（二）“资料的组织和首页中的导航工具”（83%）；（三）“资料的相关性”（83%）；（四）“生物技术安全资料交换所培训网站的有用性”（82%）；和（五）“生物技术安全资料交换所培训单元的有用性”（80%）。虽然不满意的比例较小，但很重要，表现在以下类别中：（一）“记录中资料的完整性”（57%肯定回答者，24%中立者，18%否定回答者）；（二）“记录中资料的整体质量”（60%肯定回答者，24%中立者，15%否定回答者）；和（三）“资料的完整性和质量”（56%肯定回答者，29%中立者，12%否定回答者）。

45. 在将这些结果和之前调查的基准数据进行比较时，发现两次调查中用户对所有问题的满意度都有所提高。特别是，在“检索结果的组织”和“通过检索界面方便查找资料”两个类别中有明显的改善。

生物技术安全资料交换所中的登记资料

46. 34名答卷人回答了调查中这一部分的问题，65%的人是“生物技术安全资料交换所国家协调人”，15%是“国家授权用户”，6%是“能力建设组织”的成员，6%是“生物技术安全专家”以及9%是“普通用户”。

47. 在这一部分提出的第一个问题涉及在访问生物技术安全资料交换所以登记资料时，一般而言，使用者在多大程度上感到满意。在所有类别中的结果如下所示：满意（平均44%）、中立（平均26%）、非常满意（平均15%）和*不满意*（平均2%）。报告称满意度最高的是“整体设计”（94%肯定回答者和6%中立者）。虽然不满意的比例较小，但很重要，表现在“秘书处提供的支持和援助”（74%肯定回答者、12%中立者、6%否定回答者和9%未答复）。

48. 在将这些结果和之前调查的基准数据进行比较，仅在少数类别发现了很小的变化：例如，在“整体设计”方面普遍满意的程度有所上升，而在“秘书处提供的支持和援助”方面满意度却在下降。值得注意的是，自2005年以来，根据环境署全球基金生物技术安全资料交换所项目进行管理的生物技术安全资料交换所区域顾问提供了国家用户所需的大部分技术支持。

49. 关于在生物技术安全资料交换所中登记资料时使用共同格式和受控词汇方面的经验，59%的答卷人的评论是积极的，26%表示中立，4%的人做出否定回答。满意度最高的是“完成共同格式的说明书的有用性”（68%肯定回答、3%否定回答），而满意度最低的是“受控词汇的完整性”（50%肯定回答、6%否定回答）。

50. 有一个问题请调查参与者个人对登记资料的共同格式鉴定等级。大部分用户表示普遍满意，平均41%；非常满意20%；中立15%；不满意3%和未答复22%。报告称满意度最高的是用于登记“国家协调人”和“主管国家机关”的共同格式（82%肯定回答，无否定评论），而更多报告不满意的是用于登记“风险评估”和“根据事先知情的同意的关于改性活生物体的决定”的共同格式（56%积极评论，18%和9%的消极评论）。

互用性

51. 调查表的最后一部分专门针对参与开发国家生物技术安全资料交换所的信息技术专家，有13名答卷人回答了这一部分的问题。他们表示其“向生物技术安全资料交换所提交资料的首选方式”是“备选办法1：利用生物技术安全资料交换所管理中心”（54%），

之后是“备选办法 3: 请生物技术安全资料交换所定期从 [本国] 国家网站下载 XML 记录: (即采集)” (31%) 和“备选办法 4: 通过生物技术安全资料交换所网络服务直接向生物技术安全资料交换所提供 XML 记录” (15%)。在利用网络服务的人中, 有 31% 报告所使用的 SOAP implementation 是“Java (Apache Axis)”, 23% 报告的是“微软.网景”。¹⁷

52. 没有答卷人将“备选办法 2: 利用离线方法 (如电子邮件、传真等)”作为首选。但是在问题 2 中, 有 3 名答卷人表示他们采用了不以互联网为基础的办法 (例如, 以 CD 光盘形式提供的生物技术安全资料交换所的离线版本)。其中 2 人表示他们对“不以互联网为基础的办法的有用性”和“秘书处提供的对不以互联网为基础的办法的支持和援助”感到满意, 而第三个人选择的答复是“不适用/不知道”。

53. 在国家一级提供生物技术安全资料交换所资料的首选方式是: (一) “通过以赫耳墨斯为基础的国家生物技术安全资料交换所” (38%); (二) “通过显示地方资料的国家网站” (31%); (三) “通过借助生物技术安全资料交换所网络服务收集资料的国家网站” (23%); 和 (四) “通过利用生物技术安全资料交换所 Ajax Plug-In 的国家网站” (8%)。

54. 关于最后一个问题, 专家们对登记程序的以下方面表示出满意。

- “互用性机制的选择范围”得到了 85% 的积极评论 (15% 中立/无否定评论)。
- “秘书处提供的能使各国在国家一级传播资料的各种解决办法 (赫耳墨斯和生物技术安全资料交换所 Ajax Plug-In)”得到了 85% 的积极评论 (8% 中立, 8% 否定)。
- “新资料登记的简化”得到了 92% 的积极评论 (8% 中立, 无否定评论)。
- “秘书处提供的支持和援助”得到了 92% 的积极评论 (8% 中立, 无否定评论)。

55. 上述数据符合现有的基准数据, 仅在“互用性机制的选择范围”这一类别中有很小的变动 (小幅下降), 在“秘书处提供的支持和援助”中略有上升。

三、第一次国家报告的经验摘要

56. 议定书缔约方会议第三次会议在第 BS-III/14 号决定中通过了关于《卡塔赫纳生物技术安全议定书》执行情况的第一次定期国家报告的格式, 各缔约方商定在第四次会议上审议第一次国家报告。执行秘书关于议定书规定的监测和报告的说明 (文件 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/13) 提供了对秘书处收到的第一次国家报告所载资料的分析。

57. 第一次国家报告的一部分述及各缔约方在通过生物技术安全资料交换所提供资料时可能遇到的障碍或阻挠。在全球范围, 报告称《议定书》要求的资料有不到三分之一是存在的, 并且已提供给生物技术安全资料交换所。许多发展中国家报告它们仍在开发国家生物技术安全框架, 一旦完成将向生物技术安全资料交换所提供《议定书》要求的所有资料。大部分发达国家报告已提交了全面的资料。

58. 对不同类别资料的分析强调了报告国面临的主要差距和挑战。在有些情况下, 缺乏

¹⁷ 关于问题 17, 只有 2 名答卷人表示网络服务 (备选办法) 是向生物技术安全资料交换所提交资料的首选方式。但是, 有 9 名答卷人回答了专门涉及这一分组的问题 18。

资料似乎仅仅是因为在国家执行《议定书》的初期没有这方面数据。提交率较低的其他资料类别表明缺少对《议定书》而言非常重要的决定。最后，提交率最高的资料类别是《议定书》的行政要求（例如，主管国家机关、国家协调人、紧急联系等联系细节）。

59. 报告称，在执行第 20 条时遇到的主要障碍包括互联网连接不畅、各利益攸关方回应迟缓、财政和人力资源不足、不同部门之间缺乏协调以及公共参与不足。

四、供闭会期间审议的进一步活动

60. 这一部分提出了需要各缔约方在第四次和第五次会议期间注意的一些问题。

A. 完成帮助部分

61. 如上文第二部分报告的，已计划与环境署全球基金生物技术安全资料交换所项目合作作为生物技术安全资料交换所开发全新的“帮助”部分，从而促进项目成果的可持续性，使获得的经验和教训最大化。这一部分将在 2008 年 9 月进行测试并启动，并将翻译成全部六种联合国工作语文。“帮助”部分的主要特点将包括以关注上下文的方式提供在线帮助以及所有的网站文件，有可能执行主题检索并在相关帮助主题中进行导航。“培训资源”的网页还将使用户能够获得由环境署全球基金生物技术安全资料交换所项目开发的整套培训资料，以便进行更加深入和实用的培训。

B. 计划和开发以合并方式提供资料的新手段

62. 缔约方对于生物技术安全资料交换所提供资料的一般反馈强调生物技术安全资料交换所用户制作一个累积数据的页面以帮助他们对生物技术安全资料交换所资料进行更广泛分析的重要性。已采取了初步措施：例如，现在的生物技术安全资料交换所表格将改性活生物体登记中的条目和与之相关的不同类型的决定和风险评估报告联系在了一起。

63. 在这方面的进一步措施可能包括为生物技术安全资料交换所数据的统计分析以及改性活生物体或亲本物种起源中心地理分布的图形表达引入在线工具（例如，利用由 GIS 软件生成的地图）。

C. 生物技术安全资料交换所非正式咨询委员会

64. 生物技术安全资料交换所非正式咨询委员会的下一次会议计划于 2008 年底举行。为继续向秘书处提供技术援助，希望能请委员会审议正在执行的工作方案以及由缔约方第四次会议提出的相关问题。

五、关于生物技术安全资料交换所模式和运作的决定草案的要素

65. 根据关于生物技术安全资料交换所运作多年期工作方案执行情况的进度报告、2007—2008 年调查的结果、第一次国家报告和呈件中所载关于已确定的向生物技术安全资料交换所提交资料方面的制约的相关资料，谨建议作为议定书缔约方会议的公约缔约方大会通过关于生物技术安全资料交换所活动的决定，以便确定并发展在第 BS-II/2 号决定中通过的多年期工作方案。

66. 在过去两年，提交给生物技术安全资料交换所的相关资料已有明显增长。但是，在

一些重要领域仍有差距，在提供必要资料方面也还存在拖延。因此，谨建议议定书缔约方再次敦促各缔约方和政府通过提供相关国家资料来参与生物技术安全资料交换所，敦促所有生物技术安全资料交换所用户组织继续通过生物技术安全信息资源中心提供相关的生物技术安全资料和资源。

67. 特别是，考虑到生物技术安全资料交换所某些资料类别中可用的数据有限，谨建议议定书缔约方敦促各缔约方和其他国家政府纳入与决定有关的完整资料，这些决定涉及改性活生物体释放或为有意引入环境而进行的第一次有意越境转移以及与这些释放有关的风险评估。

68. 认识到便利所有缔约方访问生物技术安全资料交换所的重要性，谨建议议定书缔约方考虑请秘书处开展额外活动，如为生物技术安全资料交换所数据的统计分析及图形表达引入在线工具，并相应地分配资源。

69. 考虑到有必要使生物技术安全资料交换所中的所有资料保持更新以及来自欧洲联盟和挪威政府的提议，谨建议议定书缔约方考虑执行一个确认生物技术安全资料交换所中央门户资料的程序，从而建立一个缔约方确认和更新资料的时间框架。

70. 回顾了为使发展中国家能够有效利用生物技术安全资料交换所而开展能力建设的必要性，并强调需要将决定的结果向公众公开，谨建议议定书缔约方请秘书处通过维护和尽可能改进两种新的IT解决办法——“赫耳墨斯”和生物技术安全资料交换所 Ajax Plug-in——以及相应地分配资源来继续援助与中央门户连接和互用的生物技术安全资料交换所国家节点。

71. 考虑到（一）即将到来的环境署全球基金生物技术安全资料交换所项目的结束，（二）正在进行的生物技术安全资料交换所开发进程，（三）在国家一级生物技术安全资料交换所用户人员变动率较高，以及（四）生物技术安全资料交换所中记录数量的持续增长，谨建议议定书缔约方考虑各种方式以确保生物技术安全资料交换所给予各国的能力建设支助的可持续性。

72. 特别是考虑到生物技术安全资料交换所非正式咨询委员会的提议，谨建议议定书缔约方考虑发展生物技术安全资料交换所项目的经验，方式包括（一）对生物技术安全资料交换所用户及其培训员的定期培训以及外联和培训资料的更新承担经济责任；和（二）请秘书处确定生物技术安全资料交换所能力建设活动的进程（例如培训讲习班）。

73. 如生物技术安全资料交换所非正式咨询委员会建议的，谨建议议定书缔约方考虑扩展专家名册以纳入“生物技术安全资料交换所专家”类别，并请各缔约方向专家名册提名那些满足或超过其国家预期的专家（例如，在生物技术安全资料交换所项目中服务的区域顾问）。

附件

生物技术安全资料交换所中的记录数量

| 资料类别 | 截止 2005 年 11 月生物技术安全资料交换所记录的数量 | 截止 2007 年 12 月生物技术安全资料交换所记录的数量 | 2005 年至 2007 年记录的差别 |
|----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| 议定书协调人 | 171 | 187 | 9% |
| 生物技术安全资料交换所协调人 | 199 | 191 | -4% |
| 第 17 条协调人 | 57 | 63 | 11% |
| 主管国家机关 | 226 | 270 | 19% |
| 国家生物技术安全网站和数据库 | 65 | 86 | 32% |
| 国家联系的全部记录 | 718 | 797 | 11% |
| 国家法律 | 236 | 441 | 87% |
| 双边、多边和区域协定 | 42 | 50 | 19% |
| 法律规章的全部记录 | 278 | 491 | 77% |
| 根据事先知情同意做出的决定（引入环境） | 0 | 6 | - |
| 根据第 11.1 条做出的决定（改性活生物体-粮食促进和平计划） | 404 | 490 | 21% |
| 其他决定和宣言 | 32 | 46 | 44% |
| 国家决定和其他交流的全部记录 | 436 | 542 | 24% |
| 风险评估报告的全部记录 | 256 | 1,274 | 398% |
| 专家成员名册 | 584 | 584 | 0 |
| 关于专家分派的报告 | 0 | 0 | 0 |
| 专家名册的全部记录 | 584 | 584 | 0 |
| 各国提交的全部记录 | 1,830 | 3,688 | 101% |
| 改性活生物体登记 | 98 | 171 | 74% |
| 基因登记 | - | 57 | - |
| 亲本生物体登记 | - | 115 | - |
| 登记的全部记录 | 98 | 343 | 250% |
| 能力建设机会 | 61 | 82 | 34% |
| 能力建设项目 | 77 | 134 | 74% |
| 能力需求和优先事项 | 54 | 52 | -4% |
| 与生物技术安全有关的培训和教育方案 | 44 | 33 | -25% |
| 能力建设活动的全部记录 | 236 | 301 | 28% |

/...

| 资料类别 | 截止 2005 年 11 月生物技术安全资料交换所记录的数量 | 截止 2007 年 12 月生物技术安全资料交换所记录的数量 | 2005 年至 2007 年记录的差别 |
|--------------------|--------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| 国际组织的全部记录 | - | 142 | - |
| 科学文献数据库的全部记录 | 5,282 | 7,757 ¹⁸ | 47% |
| 生物技术安全信息资源中心的全部记录 | - | (740) | - |
| 生物技术安全资料交换所中记录的总数量 | 7,446 | 12,231 | 64% |

¹⁸ 关于记录总数量的数据可从生物技术安全信息资源中心或科学文献数据库中获得。